

ESPAÑOL

4.2 Fijación opcional de la carcasa

También se puede utilizar la brida de plástico para asegurarse de que la carcasa se mantiene de forma permanente en la misma posición.

- Doble la brida abriéndola un poco.
- Coloque la brida en el centro sobre la carcasa. (E)
- Pase un sujetacables por los lados izquierdo y derecho de la carcasa a través de las aberturas de la brida y alrededor del conductor eléctrico.

La carcasa está fijada. (Z)

4.3 Medición trifásica

Si necesita realizar una medición trifásica, debe instalar todos los conductores eléctricos de modo que presenten el mismo sentido de flujo de la energía.

Ver la flecha en la carcasa. (E, 1)

De lo contrario se distorsiona el resultado de la medición, ya que las corrientes de fase pueden anularse entre sí.

ITALIANO

4.2 Fissaggio opzionale della custodia

In via opzionale, è possibile utilizzare la staffa in plastica per garantire che la custodia rimanga nella stessa posizione in modo permanente.

- Piegate leggermente la staffa.
- Posizionare la staffa al centro sulla custodia. (E)
- Far passare una fascetta per cavi attraverso le aperture nella staffa e intorno al conduttore elettrico rispettivamente a sinistra e a destra della custodia.

La custodia è fissata. (Z)

4.3 Misurazione trifase

Se viene eseguita una misurazione trifase, installare tutti i conduttori elettrici in modo che i conduttori presentino la stessa direzione del flusso di energia.

Vedere la freccia sulla custodia. (E, 1)

In caso contrario il risultato di misura viene falsato perché le correnti di fase possono annullarsi a vicenda.

FRANÇAIS

4.2 Fixation optionnelle du boîtier

Vous pouvez utiliser l'étrier en plastique disponible en option afin de garantir que le boîtier reste en permanence dans la même position.

- Ouvrez légèrement l'étrier.
- Positionnez l'étrier au milieu du boîtier. (E)
- Introduisez respectivement à gauche et à droite du boîtier un attache-câble à travers les ouvertures de l'étrier et autour du conducteur électrique.

Le boîtier est fixé. (Z)

4.3 Mesure triphasée

Si vous réalisez une mesure triphasée, tous les conducteurs électriques doivent être installés de façon à ce qu'ils présentent le même sens du déplacement de l'énergie.

Voir flèche sur le boîtier. (E, 1)

Sinon, le résultat de mesure est erroné car tous les courants de phase peuvent s'annuler mutuellement.

ENGLISH

4.2 Fixing the housing in place (optional)

As an option, you can use the plastic latch to ensure that the housing permanently remains in the same position.

- Slightly bend the latch apart.
- Position the latch at the center of the housing. (E)
- Guide a cable tie through the latch opening and around the electrical conductor to the right and left of the housing.

The housing is fixed in place. (Z)

4.3 Three-phase measurement

When carrying out a three-phase measurement, you must install all electrical conductors to ensure that the conductors have the same energy flow direction.

See the arrow on the housing. (E, 1)

Otherwise the measuring result will be distorted, since the phase currents can cancel each other out.

DEUTSCH

4.2 Optionale Fixierung des Gehäuses

Optional können Sie den Kunststoffbügel benutzen, um sicherzustellen, dass das Gehäuse dauerhaft an der gleichen Position verbleibt.

- Biegen Sie den Bügel etwas auseinander.
- Positionieren Sie den Bügel mittig auf dem Gehäuse. (E)
- Führen Sie jeweils links und rechts vom Gehäuse einen Kabelbinder durch die Öffnungen des Bügels und um den elektrischen Leiter.

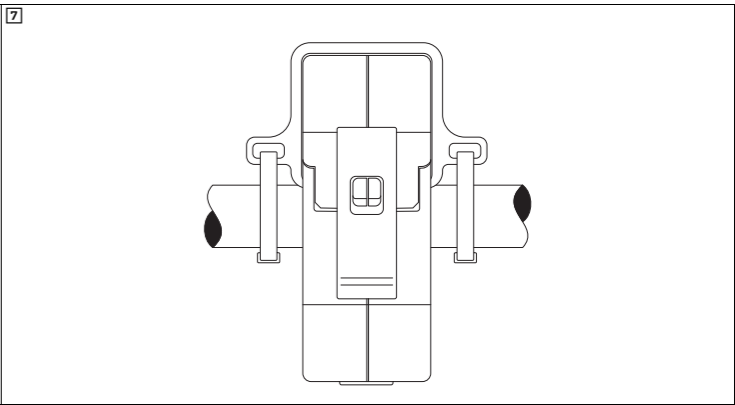
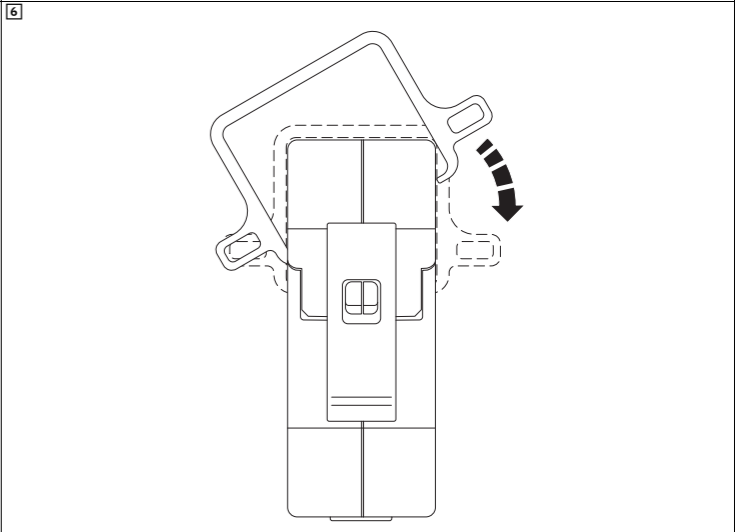
Das Gehäuse ist fixiert. (Z)

4.3 Dreiphasige Messung

Wenn Sie eine dreiphasige Messung durchführen, müssen Sie alle elektrischen Leiter so installieren, dass die Leiter die gleiche Energieflussrichtung aufweisen.

Siehe Pfeil auf dem Gehäuse. (E, 1)

Anderenfalls wird das Messergebnis verfälscht, da sich die Phasenströme gegenseitig aufheben können.



Datos técnicos	Dati tecnici	Caractéristiques techniques	Technical data	Technische Daten	
Tipo	Tipo	Type	Type	Typ	PACT SPC-20-1A-D13 PACT SPC-50-1A-D13 PACT SPC-100-1A-D13
Datos de entrada	Dati d'ingresso	Données d'entrée	Input data	Eingangsdaten	
Rango de amperajes primarios dimensionado según el tipo	Range di corrente di dimensionamento primaria a seconda del tipo	Plage de courant de référence primaire Selon le type	Primary rated current range depends on type	Primärer Bemessungsstrombereich typabhängig	0 A AC ... 20 A AC 0 A AC ... 50 A AC 0 A AC ... 100 A AC $I_{th} = 60 \cdot I_n$
Corriente de corta duración de dimensionamiento térmica	Corrente di cortocircuito di dimensionamento termica	Courant instantané thermique de référence	Thermal rated short-time current	Thermischer Bemessungskurzzeitstrom	
Corriente constante de dimensionamiento térmico	Corrente di dimensionamento termico permanente	Courant permanent thermique de référence	Thermal rated continuous current	Thermischer Bemessungsdauerstrom	$I_d = 1,2 \cdot I_n$
Corriente transitoria de dimensionamiento	Corrente impulsiva di dimensionamento	Courant de choc assigné	Rated surge current	Bemessungsstoßstrom	$I_{dyn} = 2,5 \cdot I_{th}$
Potencia nominal	Potenza di dimensionamento	Puissance de référence	Rated power	Bemessungsleistung	0,2 VA
Frecuencia asignada f_n	Frequenza di dimensionamento f_n	Fréquence assignée f_n	Rated frequency f_n	Bemessungsfrequenz f_n	50 Hz / 60 Hz
Salida de señal	Uscita segnale	Sortie de signal	Signal output	Signalausgang	
Rango secundario de corriente nominal I_{sn}	Range di corrente di dimensionamento secundaria I_{sn}	Plage de courant assigné secondaire I_{sn}	Secondary rated current range I_{sn}	Sekundärer Bemessungsstrombereich I_{sn}	0 A AC ... 1 A AC
Clase de precisión	Classe di precisione	Classe de précision	Accuracy class	Genauigkeitsklasse	3 1 0,5 FS 5 FS 10 FS 10
Factor de limitación del máximo de corriente	Fattore di limitazione della sovracorrente	Facteur de limitation de surintensité	Surge current limitation factor	Überstrom-Begrenzungsfaktor	2 m 3 m 3 m
Longitud de la línea de señales	Lunghezza della linea segnale	Longueur de la ligne de signalisation	Length of signal cable	Länge der Signalleitung	1,31 mm ² (AWG 16)
Sección de línea Línea de señales	Sezione del conduttore linea del segnale	Section de câble ligne de signal	Conductor cross section signal conductor	Leitungsquerschnitt Signalleitung	
Datos generales	Dati generali	Caractéristiques générales	General data	Allgemeine Daten	
Tensión de aislamiento de dimensionamiento	Tensione di isolamento nominale	Tension d'isolement assignée	Rated insulation voltage	Bemessungsisolationsspannung	0,72 kV
Clase de inflamabilidad según UL 94	Classe di combustibilità secondo UL 94	Classe d'inflammabilité selon UL 94	Flammability rating in accordance with UL 94	Brennbarkeitsklasse nach UL 94	V0
Tensión de prueba	Tensione di prova	Tension d'essai	Test voltage	Prüfspannung	3 kV (EN 61869-1)
Margen de temperatura ambiente Funcionamiento	Range temperature Funzionamento	Plage de température ambiante Fonctionnement	Ambient temperature range Operation	Umgebungstemperaturbereich Betrieb	-40 °C ... 65 °C
Margen de temperatura ambiente Almacenamiento/transporte	Range temperature Immagazzinamento/trasporto	Plage de température ambiante Stockage/transport	Ambient temperature range Storage/transport	Umgebungstemperaturbereich Lagerung/Transport	-45 °C ... 80 °C
Humedad de aire admisible (servicio) Utilizable solo en espacios interiores sin rocío	Umidità dell'aria consentita (esercizio) Impiego solo in interni e in assenza di condensa	Humidité de l'air admissible (fonctionnement) Utilisation uniquement en intérieur, hors condensation	Permissible humidity (operation) Use only indoors, non-condensing	Zulässige Luftfeuchtigkeit (Betrieb) Einsatz nur in Innenräumen, keine Betauung	
Máxima altitud de uso sobre el nivel del mar (NN)	Max. quota di impiego s.l.m.	Hauteur maximale d'utilisation au-dessus du niveau de la mer	Maximum altitude for use above sea level	Maximale Einsatzhöhe über NN	≤ 2000 m
Material de la carcasa	Materiale custodia	Matériau du boîtier	Housing material	Gehäusematerial	PC
Conformidad / Homologaciones	Conformità/homologazioni	Conformité / Homologations	Conformance/Approvals	Konformität / Zulassungen	
UKCA De conformidad con UKCA	UKCA Conformità UKCA	UKCA Conformité UKCA	UKCA UKCA-compliant	UKCA UKCA-konform	
UL, EE, UU. / Canadá E323953	UL, USA / Canada E323953	UL, USA / Canada E323953	UL, USA / Canada E323953	UL, USA / Kanada E323953	UL Recognized
Normas/especificaciones Bobina de medición	Norme/Disposizioni Bobina di misura	Normes/Prescriptions Bobine de mesure	Standards/regulations Measuring coil	Normen/Bestimmungen Messspule	IEC 61010-1; IEC 61010-2-032; IEC 61869-1; IEC 61869-2

中文

4.2 将壳体固定到位 (可选)

作为选项，您可以使用塑料锁扣来确保将壳体永久固定在同一个位置上。

- 稍微弯曲锁扣以将其分开。
- 将锁扣定位在壳体的中央。 ([6])
- 将电缆扎带穿过锁扣开口并绕在壳体右侧和左侧的电导线上。

壳体已固定到位。 ([7])

4.3 三相测量

在进行三相测量时，必须安装所有电导线，以确保各导线具有相同的能量流动方向。

请见壳体上的箭头。 ([8], 1)

否则可能导致测量结果失真，因为相电流会相互抵消。

POLSKI

4.2 Opcjonalne mocowanie obudowy

Opcjonalnie można zastosować pałąk z tworzywa sztucznego w celu zapewnienia, że obudowa będzie przez cały czas pozostawać w tym samym miejscu.

- Lekko rozchylić pałąk.
- Umieścić pałąk pośrodku obudowy. ([6])
- Przeprowadzić opaski kablowe przez otwory pałąka po lewej i prawej stronie obudowy oraz wokół przewodu elektrycznego.

Obudowa jest zamocowana. ([7])

4.3 Pomiar trójfazowy

W celu przeprowadzenia pomiaru trójfazowego, wszystkie przewody elektryczne należy poprowadzić w taki sposób, aby miały one ten sam kierunek przepływu energii.

Patrz strzałka na obudowie. ([8], 1)

W innym wypadku dochodzić będzie do zafaszowania wyników pomiaru, ponieważ prądy poszczególnych faz mogą wzajemnie się zniósć.

РУССКИЙ

4.2 Дополнительная фиксация корпуса

Дополнительно можно воспользоваться пластиковой дужкой, благодаря которой корпус будет стабильно занимать одно и то же положение.

- Немного отогнуть дужку в сторону.
- Установить дужку на корпусе посередине. ([6])
- Слева и справа от корпуса провести кабельные стяжки через отверстия дужки и вокруг электрических проводников.

Корпус зафиксирован. ([7])

4.3 Трёхфазное измерение

При выполнении трехфазного измерения необходимо смонтировать все электрические проводники таким образом, чтобы они показывали одинаковое направление потока энергии.

См. стрелку на корпусе. ([8], 1)

В противном случае результат измерения искажается, так как фазные токи могут нейтрализовать друг друга.

TÜRKÇE

4.2 Muhafazanın yerine sabitlenmesi (opsiyon)

Bir opsiyon olarak, plastik mandalı, muhafazanın her zaman aynı konumda kalmasını güvence altına almak için kullanabilirsiniz.

- Mandalı biraz eğerek aralayın.
- Mandalı muhafazanın ortasında konumlandırın. ([6])
- Bir kablo başını, mandal açıklığı içerisinden ve elektrik iletkeninin etrafından muhafazanın sağına ve soluna doğru kılavuzlayın.

Muhafaza yerine sabitlenmiş. ([7])

4.3 Üç-fazlı ölçüm

Bir üç-fazlı ölçüm yürütürken, iletkenlerin aynı enerji akış yönüne sahip olmalarını sağlamak için, tüm elektrik iletkenlerini takmanız gerekir.

Muhafaza üzerindeki oka bakın. ([8], 1)

Aksi halde, faz akımları birbirini iptal edebilir ve bu nedenle ölçüm sonuçları sapabilir.

PORTUGUÊS

4.2 Fixação opcional da caixa

Você pode usar opcionalmente o arco de plástico para garantir que a caixa permaneça na mesma posição permanentemente.

- Afaste um pouco o arco.
- Posicione o arco sobre a caixa. ([6])
- Passa uma abraçadeira de cabos pelas aberturas do arco e ao redor do condutor elétrico à esquerda e à direita da caixa.

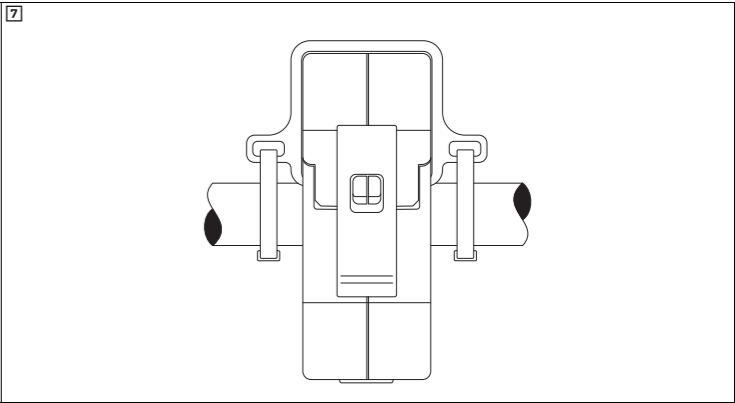
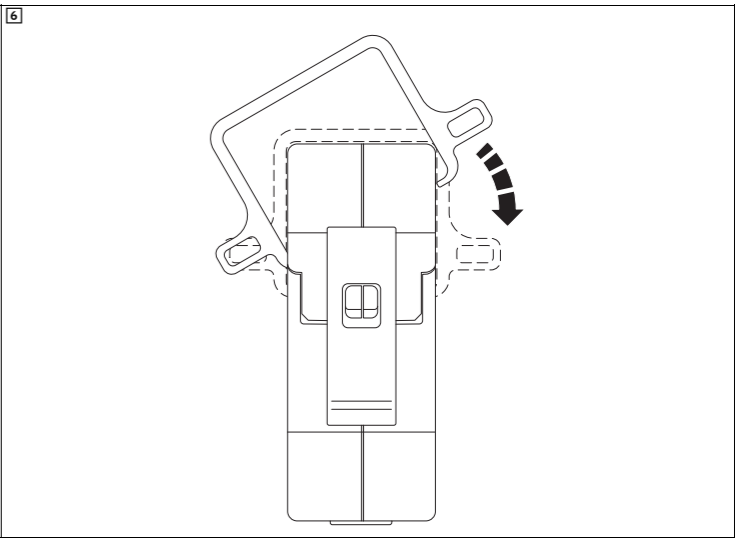
A caixa é fixada. ([7])

4.3 Medição trifásica

Se você estiver realizando uma medição trifásica, deve instalar todos os condutores elétricos de forma que os condutores mostrem o mesmo ponto terminal.

Veja a seta na caixa. ([8], 1)

Caso contrário, o resultado da medição será falsificado porque as correntes de fase podem se cancelar.



技术数据	Dane techniczne	Технические характеристики	Teknik veriler	Dados técnicos	
类型	Typ	Тип	Tip	Tipo	PACT SPC-20-1A-D13 PACT SPC-50-1A-D13 PACT SPC-100-1A-D13
输入数据	Dane wejściowe	Входные данные	Giriş verisi	Dados de entrada	
初级额定电流范围	Pierwotny zakres pomiaru prądu zależnie od typu	Диапазон первичного номинального тока в зависимости от типа	Primer anma akımı aralığı tipe bağlıdır	Faixa de corrente primária nominal dependente do tipo	0 A AC ... 20 A AC 0 A AC ... 50 A AC 0 A AC ... 100 A AC
额定热熔断时电流	Znamionowy krótkotwały prąd cieplny	Номинальный ток термической стойкости	Kısa süreli termik akım	Corrente térmica de curta duração	I _{th} = 60 * I _n
热额定持续电流	Termiczny znamionowy prąd stały	Номинальный длительный ток термической стойкости	Termal anma sürekli akımı	Corrente térmica permanente nominal	I _l = 1,2 * I _n
额定电涌电流	Znamionowy prąd udarowy	Номинальный импульсный ток	Nominal darbe akımı	Corrente de surto nominal	I _{dyn} = 2,5 * I _{th}
额定功率	Moc znamionowa	Расчетная мощность	Nominal güç	Potência de dimensionamento	0,2 VA
额定频率 f_n	Częstotliwość pomiarowa f_n	Номинальная частота f_N	Nominal frekans f_n	Frequência nominal f_n	50 Hz / 60 Hz
输出信号	Wyjście sygnałowe	Сигнальный выход	Sinyal çıkışı	Saída de sinal	
次级额定电流范围 I _{sn}	Zakres znamionowego prądu wtórnego I _{sn}	Вторинный диапазон расчетного тока I _{sn}	Sekonder anma akımı aralığı I _{sn}	Faixa de corrente secundária nominal I _{sn}	0 A AC ... 1 A AC
精确度	Klasa dokładności	Класс точности	Doğruluk sınıfı	Classe de precisão	1 3 0,5 FS 5 FS 10 FS 10
电涌电流受限因素	Czynnik ograniczający przeteżenie	Коэффициент ограничения максимального тока	Darbe akımı sınırlama faktörü	Capacidade de excesso de corrente	2 m 3 m 3 m
信号线长度	Diługość przewodu sygnałowego	Длина сигнального провода	Sinyal kablosunun uzunluđu	Comprimento do cabo de sinal	1,31 mm² (AWG 16)
信号导线的横截面	Przekrój przewodu sygnałowego	Сечение сигнального проводника	Kablo kesiti sinyal kabloşu	Bitola do condutor da linha de sinal	
一般参数	Dane ogólne	Общие характеристики	Genel veriler	Dados Gerais	
额定绝缘电压	Znamionowe napięcie izolacji	Расчетное напряжение изоляции	Nominal izolasyon gerilimi	Tensão de isolamento nominal	0,72 kV
阻燃等级符合 UL 94 规定	Klasa palności wg UL 94	Класс горючести согласно UL 94	UL 94 uyarınca yanmazlık sınıfı	Classe de inflamabilidade conforme UL 94	V0
测试电压	Napięcie probiercze	Испытательное напряжение	Test gerilimi	Tensão de teste	3 kV (EN 61869-1)
环境温度范围	Zakres temperatury otoczenia	Диапазон рабочих температур	Ortam sıcaklık aralığı	Faixa de temperatura ambiente	-40 °C ... 65 °C
环境温度范围	Zakres temperatury otoczenia	Складование/transport	Хранение/транспортировка	Armazenamento/transporte	-45 °C ... 80 °C
允许湿度（运行）	Dopuszczalna wilgotność powietrza (praca)	Допустимая отн. влажность воздуха (при эксплуатации)	İzin verilen nem (çalışma)	Umidade do ar admissível (funcionamento)	
	Do użytku wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych, bez kondensacji pary wodnej	Эксплуатация только в помещениях, без выпадения конденсата	Yalnızca iç alan, yoğuşmasız	Uso restrito a ambientes internos, sem condensação	
最大使用海拔高度	Maksymalna wysokość zastosowania ponad NN	Макс. высота применения над уровнем моря		Altura máxima de utilização acima do nível do mar	≤ 2000 m
壳体材料	Materiał obudowy	Материал корпуса	Deniz seviyesinin üzerinde kullanmak için maksimum yükseklik	Material da caixa	
符合性 / 认证	Zgodność / świadectwa dopuszczenia	Соответствие нормам /допуски	Muhafaza malzemesi	Conformidade / Certificações	PC
UKCA	UKCA 合规	UKCA Соответствие требованиям UKCA	Uygunluk / onaylar	UKCA	Conforme UKCA
UL_美国 / 加拿大	E323953	E323953	UL, ABD / Kanada	UL, EUA / Canadá	E323953
标准 / 规程	Nomy/przepisy	Стандарты / нормативные документы	Standartlar/yönetmelikler	Normas / Determinações	Bobina de medição
	Cewka pomiarowa	Измерительная катушка	Ölçme bobini		